

联合国



安全理事会

正式记录

第二十二年

第一四〇九次会议

一九六八年三月三十日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1409)	1
通过议程	1
中东局势:	
(a) 一九六八年三月二十九日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8516);	
(b) 一九六八年三月二十九日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/8517)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/…)通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百零九次会议

一九六八年三月三十日星期六上午十时三十分在纽约举行

主席： 乌斯曼·索塞·迪奥普先生
(塞内加尔)。

出席者有下列国家代表： 阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、匈牙利、印度、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程 (S/Agenda/1409)

1. 通过议程。
2. 中东局势：
 - (a) 一九六八年三月二十九日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8516)；
 - (b) 一九六八年三月二十九日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/8517)。

通过议程

议程通过。

1. 主席：安全理事会根据两方面的紧急要求召开会议，一方面是约旦常驻代表[S/8516]，另一方面是以色列常驻代表[S/8517]。

中东局势：

- (a) 一九六八年三月二十九日约旦常驻代表给安全理事会主席的信(S/8516)

(b) 一九六八年三月二十九日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/8517)

2. 主席：根据安全理事会的惯例及各会员国的同意，我提议邀请约旦和以色列的代表在安理会议席就座，参加安理会讨论，但无表决权。如无异议，我们将照此进行。

应主席邀请，M. H. 法拉先生(约旦)和 Y. 特科阿先生(以色列)在安全理事会议席就座。

3. 主席：现在安理会将讨论已向本会提出并已列入议程的问题。在我请名单上的第一位代表发言之前，我想告知安理会，秘书长即将交给安理会一份报告，再过片刻即可分发。

4. 现在我请名单上的第一位发言人约旦代表发言。

5. 法拉先生(约旦)：我国政府要求召开这次紧急会议是为了向安理会提出由于以色列重新进行侵略而引起的又一严重局势。要求召开这次会议并不至于会使在座的理事国代表感到惊奇，因为我们早就警告过安理会，以色列正在策划对约旦国土及阵地发动新的进攻。一九六八年三月二十七日[S/8505]，我们向安理会指出以色列总理发表的一个声明，毫不含糊地宣称，安理会的任何决议，都将被置之不理。他还攻击安理会，据他认为是安理会未能“表现出对形势有充分的认识”，并声称这个地区的紧张状态将永远存在，因为在他的心目中，安理会的任何决议都不能对这个地区的和平作出有效的贡献。

6. 不出所料，以色列总理和他在联合国的代表团实质上拒绝了安理会的决议。他们对安理会决

议的反应是在停火区集结更多的军队，准备新的侵略。

7. 在座的各位理事国代表对昨天所发生的事件想来不会感到意外。它们没有使我们感到意外。我们知道以色列正在寻找新的借口，以便使用暴力，造成流血。

8. 一九六八年三月二十九日当地时间上午十一时三十分，以色列部队无端开火，炮轰约旦河东岸地段的约旦阵地；他们使用了坦克和迫击炮火。接着，以色列装甲部队使用重型大炮向约旦河并沿着整个约旦河流域北段进犯。

9. 在当地时间十三时，以色列空军投入了战斗，狂轰滥炸了约旦边境平民居住的村庄。巴库拉、阿达西亚、舒奈沙马利亚、塔尔阿巴因、乌姆凯斯、马沙里、库赖马、德尔阿布赛义德和阿特塔伊巴等都遭到惨重的轰炸和密集的炮击。几个星期以来曾经是以前以色列多次进攻目标的卡拉迈难民营也遭到了袭击，炮火猛烈，炸弹密集。

10. 在这以后，以色列把空中轰炸的范围扩展到远远超出停火区的约旦阵地。

11. 以色列用所谓恐怖分子从约旦得到支持这个站不住脚的理由来为他们侵略我国辩护。约旦政府不能对占领约旦领土的以色列军队的安全负责。我们已经声明约旦政府断然否认它同据说是以前以色列占领的阿拉伯领土上发生的事件有任何联系。因此，我们拒绝了以色列对约旦的警告。我们早就知道这不过是为进一步的侵略行为作借口而已，这一点对于一切公正的人们必然是一清二楚的。

12. 报复行动的说法是站不住脚的。侵占招致反抗，补救的方法就是撤出侵略军。一九六七年十一月二十二日，安全理事会提出〔第二四二(一九六七)号决议〕，要求“以色列的武装部队从最近冲突中占领的地区撤出”。

13. 特科阿先生在昨天的信中声称是我们开始炮击了以色列占领的阵地。但是到现在全世界都知道我们的行动只以防御措施为限。是以色列人对他们自己的军事实力得意忘形，由于其他国家和那些强国

的慷慨布施，他们的军事实力还在不断迅速增长。以色列的侵略行径是以色列自恃威力的结果。以色列人通过恫吓手段，使用军事威力和野蛮行凶；力图用强加于人的办法来解决安全问题。他们以为有能力来屈辱我们的公民，削弱我们军队的士气，瓦解我国人民的斗志，以为这样就能使我们投降。他们打错了主意。不论是我们地区，或是在亚洲和非洲的其他地区，在各个不同的历史时期都有事实表明：一个决心要在自由与尊严之中生活的民族是志不可摧的。

14. 以色列昨天的进攻目标是东古尔运河地区，这地区和现被以色列侵占的约旦河西岸同为约旦最富饶的农产区。位于东岸那部分地区的阿达西亚、舒奈沙马利亚和巴库拉等几个村遭到了以色列七个多小时的密集轰炸和炮击。对这一带农产丰富，品种多，其中包括各种谷物和蔬菜，而且以许多灌溉工程闻名的肥沃地区来说，可以想象这种蓄谋的打击所造成的损失和破坏该有多大。仅仅一个东古尔运河工程就在约旦河谷灌溉十二万都纳姆土地（一杜纳姆等于一千平方公尺）。最有希望的农业工程之一，雅穆克河谷工程，也位于同一地区。这地区为东岸提供必不可少的水源。为了在这个地区强行实现以色列的意志，它自然就成了以色列飞机的重要目标。

15. 虽然各次轰炸的目标可以不同，但以色列的用心是一样的。以色列轰炸农业区域，破坏农作物及灌溉设施的目的是清楚的：他们要剥夺那些地区里的人民仅有的生计，给人民制造恐怖，造成更多的困难，以便强迫他们再往东迁移，为以色列的侵略图谋制造新的真空地带。

16. 关于巴勒斯坦人民的抵抗问题，我们已经再三讲过，对于巴勒斯坦人民的战斗造成的以色列的安全进退维谷的局面，我们没有责任。但是，让我们奉告以色列人：目前在以色列占领区内人民斗争的解决办法应该是对他们的合法权利的理解和从他们的土地上撤出。你们摧毁不了巴勒斯坦人民的意志。只要你们看一看巴勒斯坦的历史，就会找到回答。巴勒斯坦反对大英帝国的斗争是人所熟知的。巴勒斯坦人民拿起武器反抗英国达三十年之久。许多在巴勒斯坦的我们的人在为自由独立的神圣事业而同英国人进行的斗争中，牺牲了他们的生命。让以色列人懂得，巴勒

斯坦人，不论是基督徒还是穆斯林，都已下定决心，继续斗争，直到正义得到保证为止。以色列人不能削弱他们的斗志，因为他们经历过无数的艰难困苦，他们的刚毅足以克服未来的任何困难。艰苦、压迫和镇压行为在过去未曾削弱他们的决心，现在也不能。

17. 正当以色列军队还继续侵占着大家公认不属他们、而只凭武装征服据为已有的土地的时候，有哪一位在座的代表能期望巴勒斯坦人会束手待毙呢？以色列人谋求的岂不正是巴勒斯坦人民抛弃他们的土地，忘掉自己的家园，让以色列人把他们的侵略行为继续下去，把人民赶走，把产业夷为平地，兼并他们的田地，飞机炸，大炮轰，毁尽抢光，为所欲为。

18. 用侵略和征服他人的手段取得土地是不可容忍的。如果你谴责巴勒斯坦人民的抵抗，难道你真会盼望巴勒斯坦人民束手就缚，对侵略者俯首贴耳？那一天，美国代表戈德堡大使提醒我们，暴力滋生暴力。我们都知道以色列军队在阿拉伯土地上的存在，这个事实本身并且单凭这个事实就是一种暴行。人们期待于安理会的，正如美国大法官提出的忠告那样，不正是采取有效措施以制止这种滋生暴力的暴力吗？

19. 安理会还应该慎重考虑另一个重大问题。期望于安理会的就是采取更加有效的措施，促使以色列军队立即全部从强行侵占的地区撤走。继续耽搁下去会导致已经是爆炸性的局势进一步恶化。拖延耽搁将会造成反抗运动激化的结果。今天这个运动还只限于巴勒斯坦人民。但是由于安全理事会方面的无所作为，它肯定会在整个阿拉伯国土上蔓延。它将得到世界上一切爱自由，爱和平人民的完全支持。它决不会整个儿的被压制和镇压下去。今天，以色列人之所以成为压制者，这并不因为约旦正向他们的阵地开炮，而是因为他们的侵占——并不是因为他们的带来和平——给他们造成了新的进退维谷的局面。这个问题的解答，摆脱这个困境的关键不是在于约旦给以色列人保证安全，而是以色列人的撤出并听从联合国的意志。

20. 就在今天早晨，游览部长摩西·科尔先生宣称以色列人把进攻限制在有限的地区之内，又发出威胁说下一次的攻击——他是这样说的——范围将会扩大。很清楚，如果安理会不迅速采取行动，以色列人

就要继续恣意地违反安全理事会的决议。最近三天来在北段集结部队以便进犯那一带的东岸。昨天的攻击是对约旦一系列威胁行动的又一环节。以色列一意孤行，联合国这个世界组织的权威、它的历次决议、安理会理事国的愿望、世界的公共舆论，它全不看在眼里。因此我们就有理由期待联合国的最高组织安全理事会采取更为有效的措施来处理这个问题。

21. 我们希望第七章的援引不会再拖延了，因为已经证明拖延不能为和平事业服务，也不能保证中东的稳定和安全。

22. 昨天对约旦发动蛮横残忍的攻击之前，以色列国防部驻欧洲的各军事使团的首脑们就已举行会议。会议目前正就从各国获得武器和军事设备以及扩展以色列的军事工业等问题讨论一九六八年的军备计划。使团的首脑们是从美国、英国、德国、意大利和其他欧洲国家召回来的。

23. 我们认为，当前安全理事会对于约旦提出的这个指控能够采取的首要步骤是要求立即停止向以色列输送武器。当然，那些不顾以色列对我国一再发动侵略，而继续武装以色列的会员国，是要承担重大责任的。正是他们的子弹、他们的枪枝、他们的大炮、他们的坦克和其他攻击武器，使以色列得以横行不法，也正是这些武器在鼓励以色列继续犯罪。

24. 从安全理事会谴责以色列大规模进攻我国约旦之后还不到一个星期，我们却已再度置身安理会席上指控一个新的侵略行为了。同上次一样，以色列在这次也仍然企图用它自己提出指控的方法来歪曲事实，混淆是非。我们相信安全理事会这一次也决不会受蒙蔽的。

25. 上星期本组织不仅谴责了以色列，还发出严正警告，指出严重违反停火是决不能容忍的，指出安全理事会将不得不考虑宪章中所规定的进一步和更有效的步骤，来防止这种行动的再次发生。

26. 昨天发生了一次新的侵略行动，我们要求安理会遵守自己的诺言。阻止以色列侵略的唯一方法是援引并执行宪章第七章。

27. 警告已经发得够多了，可是一次也没有引起

重视。再来一次警告或仅仅谴责，只能在以色列的黑记录上增加一页。它不能叫以色列住手。以色列人没有认真地对待你们一再发出的警告。他们藐视你们的决定。在我们看来，第七章是现在安理会唯一能走的道路。除此以外，没有任何方法能阻止以色列进一步的侵略。

28. **主席：**请以色列代表发言。

29. **特科阿先生（以色列）：**就在上星期日，三月二十四日，安全理事会结束了对以色列、约旦双方申诉的审议〔第一四〇七次会议〕，通过了一项决议〔第二四八（一九六八）号〕。决议中尤其对一切违反停火的暴力事件表示痛心，并宣布违反停火是不能容忍的。

30. 在辩论结束的会上我曾声明：

“两个国家到安理会来申诉。有人建议安理会应该故意把其中之一置之不理。两个国家都来到安全理事会。约旦告诉安理会，说它将坚持进行战争，它将不采取行动以阻止使用袭击、恐怖和破坏等手段的破坏停火行为，并说它不准备采取任何步骤来防止局势的进一步恶化。

“对约旦的这种态度，阿拉伯事业的倡导者究竟作出过什么反应呢？他们本来会放手让约旦推行它的好战政策。他们本来会准许这部恐怖活动的战争机器对以色列发动进攻。他们本来会答应约旦以及在它庇护下的一些恐怖组织免受以色列防卫措施的惩罚以及国际舆论的谴责。

“另一方面，以色列蒙受战祸已二十年之久，它对它的邻国无所要求，只求让它和平地生活。我们已遭受伤亡。我们的房屋正在被炸毁，我们的道路正在被埋上地雷，我们的儿童不能和平地活动。

“约旦和它的支持者作出了什么建议呢？那就是安理会对这一切应无动于衷，安理会应关注的只有一件事：以色列不应作出反应，以色列不应进行自卫，以色列应保持无所作为的状态并消极地等待杀戮。

“对恐怖活动不予谴责的任何有关中东的决

议都会是非常不幸的。我昨天说过，今天我再重复一下：不能对以色列人民面临的危险、威胁与暴行掉以轻心。不能对正在公开、大胆、顽固地对我们进行的这场战争熟视无睹。不能对武装攻击、入侵、在道路上埋设地雷以及残杀无辜平民等行为置若罔闻。必须明白，和世界上任何人一样，以色列热爱自己的土地、家园和兄弟姐妹。在我们土地上的每一块石头都是犹太人几千年来顽强不屈、忠诚与牺牲的见证。每一片草叶都浸透了犹太人的血液，那是抗击罗马人、十字军、土耳其人、英国人和阿拉伯人的人们的血液。我们不会屈服，我们将竭尽所能保卫我们的权利。

“约旦对这次辩论以及对辩论的结论所作的反应很可能决定我们是否将不得不在战场上再次较量还是在会议桌上解决问题。”〔第一四〇七次会议，第120-125段。〕

31. 约旦对安全理事会的审议和决议的反应是什么呢？决议刚一通过，约旦的常驻代表就宣布：“安理会实质上驳回了以色列有关所谓一件件的恐怖事件的一切主张和申述。”

32. 我已清楚地表明了我们对一九六八年三月二十四日安全理事会的决议的顾虑。我没有料到那些顾虑竟会如此迅速地被证实。安全理事会通过决议的第二天，约旦的外交部长就宣布：“谴责的决议是针对以色列的。关于违反停火的那一节与约旦无关。”

33. 约旦的侵略继续在进行。在三月二十二日当地时间十时三十分左右，一台在阿什杜特雅科夫田里工作的拖拉机遭受来自对岸的枪击。

34. 在三月二十二日同一天，十九时三十分，一支以色列巡逻队在盖谢尔合作居留地南面遭遇一伙盗匪，继而互相开枪射击。东岸的约旦阵地隔河向以色列军队开火，掩护退却的盗匪。

35. 下一天，二十时三十分，向贝桑地区的一些以色列的村庄开迫击炮。

36. 三月二十四日十四时十分，约旦的大炮向贝桑河谷里的以色列军队和一台在田里工作的民用拖拉机开火。

37. 在同一天,在阿什杜特雅科夫田里工作的一台拖拉机被防车辆地雷炸毁,驾驶人受伤。

38. 也是在三月二十四日,二十时十五分,一支以色列巡逻队在约旦河谷北段西岸的乌姆祖兹附近,遭遇到一伙盗匪。在随后的冲突中破坏分子中有两人被击毙。

39. 大约在同一时间,另一支以色列巡逻队在贝桑河谷,近内维乌尔的地方同一帮盗匪交火。在交火中以色列士兵一人阵亡,三人受伤。

40. 三月二十五日七时三十分,一支以色列巡逻队在贝桑河谷,离穆兹哈伊姆五百米的路上探明一枚防车辆地雷。地雷是中国制造的,已被排除。

41. 三月二十五日中午,约旦军阵地向贝桑地段的以色列军队开炮。

42. 三月二十七日二十时三十分,在贝桑地区,哈马特亚合作居留地的抽水站被烈性炸药严重破坏。五个渗透者的清楚脚印通向约旦河。

43. 下一天,三月二十八日九时四十分,约旦的机枪向约旦河西岸贝桑河谷的以色列军队开火。

44. 昨天,三月二十九日,当地时间八时,一辆由拖拉机牵引的拖车被防车辆地雷炸毁。地雷被埋在靠近金纳雷特湖南边,离沙阿哈戈兰合作居留地不远的一条车道上。四个以色列农民死亡,另一个平民受重伤。第二颗地雷在同一区域探明后被卸去了引爆装置。

45. 昨天,大约在当地时间十一时三十分,约旦河东岸的约旦阵地向河对岸位于贝桑和上约旦河谷的以色列村庄和哨所开炮。遭到了回击。二十分钟以后,约旦部队使用迫击炮和大炮加强了火力。炮击的主要目标是盖谢尔、贝特尤素福和亚德尼亚等村庄。遭到了回击。

46. 在十二时三十分,约旦军队重行对盖谢尔炮击。在那里,为了自卫,有必要命令以色列飞机将约旦重炮阵地炸哑。

47. 从十三时到十七时五十分时,约旦的炮火时断时续。它的主要目标是克法鲁平、盖谢尔、阿什杜特雅科夫、马萨达、沙阿哈戈兰和特勒卡特济尔等村

庄。财产受到相当损失,其中包括沙阿哈戈兰和特勒卡特济尔的儿童之家。在那一带有四人受伤。

48. 在十三时四十五分,约旦的炮火沿着下约旦河谷向南扩展,一直到杰里科。遭到了回击。在那一带,以色列士兵一名死亡,三名重伤。一架以色列飞机被击中,坠毁在停火线的以色列一边。

49. 十八时,双方全线停火。

50. 最近几天里已成为约旦蓄意协同攻击的目标贝桑地区,是一个人口稠密的地区,在这个地区的村庄里的农民和工人除了寻求不受干扰地干活谋生的机会外,别无他求。这是一个被约旦河东岸的高原和山岭俯临的山谷区。在面对着贝桑地段的这些山上,约旦军队集结的重兵有十个炮兵连,包括射程二十四公里的长汤姆式炮、射程十七公里的一百五十五毫米炮、发射二十五磅炮弹的大炮和自动推进炮在内。除此之外,还有十一个八十一毫米和一百二十毫米迫击炮连。这批集中的火力网受到了特地修建的防御工事的极好保护。它们使以色列村庄永远处在死亡的阴影之下。正象过去这几天屡次发生的那样,当他们发动攻击时,除了从空中,是没有任何办法去接近他们,把他们打哑的。这就是为什么有必要采取昨天的那种行动。

51. 看起来,约旦的加紧侵略在军事上和政治上都是作了周密准备的。主席先生,一九六八年三月二十七日,约旦代表在给你的一封信里[S/8505]企图制造烟幕,以便掩盖约旦的图谋,并企图将重新发动攻击的责任转嫁于以色列。那个诡计的阴险毒辣,在昨天早上已被揭露无遗了。

52. 昨天和前些日子里发生的事,既不新鲜也不令人吃惊。约旦对于从一九四八年就开始的反以色列的战争仍在继续一事毫无掩饰之意。约旦常驻联合国代表在三月二十一日[第一四〇一次会议]来到安理会并嚣张地通知安理会说,战争没有结束,还得继续进行。不论约旦如何玩弄词句,自我标榜,都无法掩盖这个基本事实。约旦仍然宣称它同以色列还在交战。约旦仍然宣称它无意终止对以色列的侵略、袭击、恐怖和破坏行为。

53. 约旦代表胆大妄为,再一次证明了约旦的好

战成性，他在三月二十一日向安全理事会清楚表明约旦政府不承认任何以色列的领土。他解释说，停战仅仅冻结某一军事形势。很清楚，停战不是最后的解决。用约旦的说法来说，停战没有把界线固定下来，没有把边境固定下来，根本就没有领土，停战仅仅是冻结形势。但是今天，同过去一样，约旦显然认为这个冻结只能施之于以色列，使以色列全身瘫痪，以便约旦继续它的侵略行为。现在正是约旦政府必须从这种痴心妄想之中清醒过来的时候了。如果要冻结形势，必须是双方都被冻结。要以色列不采取军事的安全措施，约旦必须停止战争。假使约旦继续进行侵略或助长侵略，以色列政府，也跟世界上任何政府一样，决不甘心挨打，决不放弃自卫的权利。

54. 约旦代表提到了以色列总理在三月二十五日为了回答侯赛因国王三月二十三日的文告所作的声明。国王在文告中说他不能保证以色列控制的地区内的以色列的安全。艾希科尔先生声明：

“我们从未要求侯赛因国王保证以色列所控制地区内的以色列的安全。这是以色列国防军的职责。国王所要做的是信守停火的义务和停止对恐怖组织给予直接或间接的援助。但是假使约旦存心要容忍从它的领土上继续搞战争的行为，特别是对恐怖组织继续支援以便它们遂行其好战政策，约旦就要负起严重的责任。卡拉迈行动，对破坏者和对那种不制止破坏者的杀人勾当的人来说，应该是一个警告。这次行动向阿拉伯当局证明对以色列采取好战行动是不能得逞的。过去十个月的种种事实证明，只有通过和平才能给地区带来稳定，给人民带来和平。我们乐于援助为此目的而作的任何建设性努力。但是，除非和平已经实现，我们将继续保持警戒。”

这个声明是不讲自明的。

55. 三月二十四日安全理事会通过的决议明确提到以色列对于来自约旦领土的恐怖和暴力行为的指控。这个决议重申了一九六七年六月十二日通过的第二三六（一九六七）号决议。在这个决议中，安全理事会谴责了任何的和一切的违反停火的行为。决议认为应当防止一切暴力事件和其他违反停火的行为，认为属于此种性质的以往事件也不能放过，决议对一切

违反停火的暴力事件表示遗憾，宣布它们都是不可容忍的。

56. 约旦政府和它在安全理事会的代表不得公开歪曲这个决议，不得迷惑公众听闻，并且不得企图推卸其对继续进行的侵略行为应负的责任，而不论这种行为是在何种伪装下进行的。

57. 在我们以前的审议过程中，特别是在通过三月二十四日第二四八（一九六八）号决议以后，安全理事会各理事国都已表明了他们对待这个问题的立场。

58. 当前这股暴力和屠杀的潮流是公开以约旦领土为基地并从那里出发行动的武装组织所干的。约旦政府及其武装力量继续公开地对这种袭击给予政治上、精神上和军事上的支持。

59. 不许可有这样想法，即各阿拉伯邻国政府可以不顾停火义务的约束，通过有组织的渗透、恐怖和破坏，自由地支援和煽动对以色列的武装攻击。这种行动构成了在停火的掩盖下，继续进行好战行动。有关政府无论怎样不能回避和漠视这个责任。

60. 有些人企图在这里把袭击者说成是受到在以色列控制地区内的阿拉伯人民的支持的。这是违背事实的。当地的阿拉伯居民并不支持这些侵略行为。阿拉伯居民和他们的犹太人邻居一样，对二十年的战争已经厌倦。在以色列控制地区内的形势特点首先是犹太人和阿拉伯人之间的正常与共处的气氛。

61. 不管这些袭击者被称为盗匪、恐怖分子或破坏分子，他们都不过是外来的仇恨和死亡的使者，他们的目的就是要破坏两族人民之间互相了解与和谐的可能性。众所周知，今天这些袭击者都被组织成准军事型的队伍，穿着军装，同约旦、埃及、叙利亚和伊拉克军队一同受军事训练，从这些军队中得到武器并且由正规军官指挥。约旦要以色列默认这种类型的战争。难道约旦真正相信世界上有任何一个国家会这样做吗？难道约旦期望着只要给盗匪们加上各种各样的名称，就可以改变他们的本质和地位以及他们的活动的性质吗？约旦可以把这当作是名称和字眼的游戏，但是以色列遇到的却是生死存亡的大事。不管约旦欢喜用什么方法来描绘他们，他们都是一伙盗匪和

破坏分子，恣意行凶，逢人就杀，不分男女老少。约旦可以作出选择：或者是它停止侵略活动，或者是以色列不得不进行自卫。

62. 十天之内，安全理事会已经第二次讨论以色列的指控。十天之内，以色列已第二次请求安全理事会不要把以色列拒之千里，并要求安理会就它受偷袭而遭到的损失判给它赔偿和救济。上次本安理会已亏待了以色列。它未能发出强有力的声音明确地主张结束战争，不论它是以何种方式进行的。由于上一次的失职，我们今天就已经尝到了苦头。

63. 我们相信安全理事会不再使我们失望了。我们希望安全理事会能克服它自身的严重的无能状态，这种状态来自下列事实：安全理事会中三分之一的理事国没有同以色列建交，三分之一以上的国家无保留地站在阿拉伯的立场上，不管这立场是什么样的。我们希望安全理事会将认识到，这次辩论的结果不外乎有两种可能，如果不是使这地区的战争力量受到进一步的怂恿，如同在三月二十四日决议后发生的情形那样，就是使它们得到一个明确的警告，不得坚持它们那些违反停火的侵略行为。

64. 今天，我们对阿拉伯各国政府说：“看一看二十年战争给中东和它的各个国家带来了些什么。以色列的人民仍然四面受敌，壁垒森严。埃及已经坠入大难的深渊。约旦是一团乱麻。叙利亚一蹶不振，还得了国际的幽闭恐怖症。二十年来，阿拉伯各国政府不顾他们人民的福利和幸福，为战争和流血动员了一切力量。这个政策继续下去，只能带来更大的灾难。这难道是阿拉伯人民所要求的吗？还是不负责任的领导强加于他们头上的呢？难道做一些自省和改过的时刻还没有来到吗？”

65. **戈德堡先生(美国)**：美国政府对中东暴力的重新爆发极为关切和忧虑。这是两星期内的第二次，使本安理会有必要在紧急情况下召开会议。我们对双方由于暴力而受到的悲惨的伤亡和痛苦十分痛心。这次再度发生的暴力给本安理会在去年十一月以来为维持和平和寻求和平所作的努力带来了不可避免的损失，我们对此深感不安。

66. 对最近，也就是昨天所发生的事件，我要重

申我最近一次即在三月二十一日〔第一四〇二次会议〕曾经表明美国的一贯立场。美国政府反对在中东不论是来自何方和不论是任何方式的暴力行为。我们反对违反停火的军事行动，同样我们也反对违反停火的恐怖活动。为此，让我表示坚决同意我们的朋友和同事卡拉登勋爵在上星期的辩论中〔第一四〇七次会议〕说过的明智的见解：“企图孤立地处理上星期的事件……就等于不认识整个局势的实情。”

67. 现在我们的经验又一次证明在安理会议席上的诽谤、谩骂或者竭力诿过于人都不是解决问题的办法。现在是安理会各理事国，不管对于导致事件的基本争端持有怎样不同看法，赶快一起行动起来以防止可能发生的大灾难的时候了。这灾难就是雅林大使为寻求和平所作的努力失败，而中东发生再一次战争和流血。上星期天晚上，本安理会通过第二四八（一九六八）号决议，用最严峻的词语，对违反一九六七年六月停火决议的行动表示关切，并且宣布这些违反停火的行为是不能容忍的。然而，就在仅仅几天后的昨天，那个新的决议就遭到粗暴破坏，新决议中明白重申并力求加强的一九六七年的停火决议同样遭到破坏。

68. 刚才我们听到的双方的声明对最近的暴力事件作了极为不同的陈述。因为在动乱发生的时刻没有中立的国际观察员在场，所以本安理会以及秘书长和他在这地区的代表对情况的估计受到严重的阻碍。和平事业本身也是如此。我们刚收到秘书长的报告，我们应该注意这份报告，并有责任就这份报告采取适当的行动。秘书长在他最近的这份一九六八年三月三十日的报告中复述了双方提供的情况，他还说：

“在安全理事会一九六八年三月二十四日的第二四八（一九六八）号决议后，这样快就又爆发了战斗，这是非常遗憾的。我注意到该决议的第5段，责成秘书长‘密切注意局势，适时向安全理事会报告’，我为无力就昨天的战斗给安理会提供一个有用的报告尤感遗憾。我的关于交战事件的报告必须以来自客观方面，并经证实的材料为基础。就如我原先对安理会指出的那样”——他摘引了过去的报告的文号，在其中他作过同样的明智说明——“在以色列-约旦停火地区没有

派驻联合国停火监督组织的观察员。所以，关于最近的战斗，联合国停火监督组织的参谋长奥德·布尔中将向我提出‘要我就以色列-约旦停火地区的发展情况提出报告是事实上不可能的。因为联合国在这个地区没有进行监察工作’。

“我可以在此指出联合国观察员留在某一地区，除了提出报告之外，还可以发挥其他的有利于维持停火的作用。有他们在那里注意观察这件事本身就对军事行动具有遏制作用。他们能够处于对集结兵力的迹象提出报告的地位，那常常是军事行动的先导。战争一旦爆发，他们能够迅速地就地向对立双方的指挥官干涉，安排立即停火。可以指出，安全理事会的停火决议在苏伊士运河区和在以色列-叙利亚地区之所以能比以色列-约旦地区遵守并保持得好一点，主要是因为有了联合国观察员的存在。”〔S/7930/Add.66, 第1,2段。〕

69. 对于秘书长的这个恰当而高明的报告实在是没有什么可说的了，只是还得使它具有一定的效力，这是他以前曾经表明至为必要的。现在我要以我们代表团和我国政府的名义，作几点说明。

70. 第一点，双方都不能从暴力中得到安全。自古以来，以玩刀为生的人，就有死于刀下的危险，暴力解决不了任何问题，而只能以暴易暴，愈演愈烈，这是一条真理。中东整整一代的历史就是这个惨痛真理的悲剧性的演出。现在暴力仍在进行。它继续向交战人员和无辜的平民索取死亡、受伤和流离失所的代价。这不仅对我们考虑问题有关，而且是正象我说的那样，它正在破坏那位能干的联合国使者雅林大使缔造和平的头等大事。

71. 我要说的第二点是安全理事会绝对没有竭尽所能，采取切实的行动，即使不能停止，也要减少此种悲惨的事件。上星期日我们一致通过的决议〔第二四八(一九六八)号〕中，安理会提醒人们注意，不仅军事报复行为及其他一切严重违反停火的暴力事件是令人不能容忍的，而且安理会还不得不考虑有效步骤，保证它们不再重演。

72. 我国代表团主张，安理会应该注意秘书长

的明智的意见，并考虑和采取这样的步骤，现在正是时候了。尽管双方提出互相冲突的要求，我们相信，这次战斗的重新爆发表明立即需要采取这个步骤，即尽快派遣联合国观察员进驻以色列-约旦停火地区。

73. 同样也象秘书长指出的那样，这是唯一的在停火范围之内而没有观察员的区域。在这以色列-约旦停火地区中双方直接对立，其间没有中立的权威，没有人在停火区巡逻，对控诉和反控诉进行调查，弄清有争端的事实，在发生事件的时候立即采取步骤予以制止，或防止事态不断扩大。

74. 本安理会及有关各方务必记住这一教训，就是说，只要有了联合国观察员在现场采取立即行动的话，昨天的暴力本来很可以早一点结束，而不致发展到那样的规模。联合国观察员在其他停火地区中已多次起了这样的作用。我们相信，应该作出安排，使他们能在以色列-约旦停火地区发挥那样的作用。这对双方都有利，对双方的主张都无损害，也对和平有利。

75. 总而言之，停火机构中还有严重的缺陷。但是弥补这个缺陷是本安理会职权范围之内的事。

76. 我们都知道，双方都不欢迎这类倡议。但是本安理会有责任，并且应当采取符合双方利益的，而且如我所说的那样决不损害双方在根本问题上的各自立场的行动。在上星期的讨论中，我国代表团就已为安理会采取这个必要的行动而作好准备。今天我们也已作好准备，用任何适当的方法——决议、一致意见或其他手段——要求双方同联合国停火监督组织的参谋长充分合作，为尽快地在以色列-约旦停火地区进驻联合国观察员作好安排。

77. 我们提出建议，说明对违反停火事件的一再发生深表关注。的确，不管我们之间有什么分歧，在这个必要措施上取得一致，不仅仅符合双方的愿望，而且也符合不愿中东发生另外一场战争的每一个安理会理事国的愿望。我相信这里没有一个国家希望中东再爆发一场战争。

78. 我们还有一件应当做的事情。事态的发展使雅林大使的使团处境危殆。我国代表团在上星期的讨论中提议，我们应当表明对雅林大使的信心，并要

求双方同他合作，以利执行使命。所有有关方面必须重新致力于本安理会一致通过的一九六七年十一月二十二日第二四二(一九六七)号决议的各项原则。所有各方必须同雅林大使合作，执行他的重要使命，早日达到一个公平持久的和平，让这个地区的每个国家都能安定生活。通向和平的道路在于雅林使团的完成任务，不在于武力行动的继续。

79. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：炸弹在约旦的村庄上爆炸，大炮在约旦河对岸轰鸣，机枪和坦克对准约旦阵地开火，散布下毁灭和死亡，这一切使我们又一次来到安全理事会大厅。无论是安全理事会要求严格履行停火，还是安理会就以色列一星期前对约旦犯下的侵略罪行的谴责，还是当时对以色列的严重警告中所说的安理会将被迫考虑并采取更进一步的、更有效的、宪章所规定的办法来保证这种行动的不再发生，这些措施都没有产生期望中的效果。以色列正在继续它的侵略。以色列代表在安全理事会的法利赛人似的发言，不折不扣的是对以色列侵略战争的受害者约旦的指控。这种伪善的声明是谁也欺瞒不了的。今天以色列代表的声明，其用意是要用所谓以色列儿童的生命受到威胁的讲法来玩弄安全理事会的感情。这显然是妄图转移安全理事会的注意力，使它无视当前的现实。

80. 总之，以色列是不断地从它所霸占的约旦领土上发动侵略的。由于这种侵略，生活在被侵占的约旦领土上的阿拉伯儿童的生命受到威胁，而不是以色列儿童的生命受到威胁。这才是事实真相。十天里我们已是第二次听到以色列代表明显地蓄意歪曲实况的事实了。以色列侵略者再一次盛气凌人，肆无忌惮地蔑视爱好和平的国家、联合国和安全理事会。以色列不但不在宪章的原则基础上，在和平和正义的原则基础上和在安全理事会一九六七年十一月二十二日第二四二(一九六七)号决议的原则基础上，为谋求中东问题的政治解决而进行合作，反而不断对阿拉伯国家燃起战火。以色列军队不但不从去年在海盗式的袭击中夺取的阿拉伯联合共和国、叙利亚和约旦的阿拉伯领土上撤军，反而力图在这从来就不属于他们，将来也永远不会属于他们的领土上坚壁固守。以色列政府不但不接受并执行安全理事会一九六七年十一月二十

二日的决议，消除以色列侵略战争的后果，反而在破坏联合国秘书长的特使雅林先生的努力，破坏他完成使命的可能性，把人们对建立中东持久和平的希望全部粉碎。

81. 以色列对约旦新的侵略行动，使安全理事会不得不紧急考虑已经出现的危险形势。这危险形势使我们面临三个基本事实。

82. 第一，以色列无视安全理事会关于在中东停火和消除以色列侵略后果的多次决定，正在继续它对阿拉伯邻国武装侵略的政策。

83. 第二，这就意味着，安全理事会到目前为止作出的关于阻止以色列侵略的决定，对在中东地区恢复和平来说，没有起足够的效力。

84. 第三，因此，根据联合国宪章和安全理事会三月二十四日第二四八(一九六八)号决议的规定，安全理事会面临着需要对侵略者采取更有效的措施的局面。

85. 联合国宪章第七章条文指出，如果安全理事会认为它为了维护国际和平和安全所采取的措施已经证明是不够有效的(在这里就是对以色列侵略行为的谴责和今后不准重犯这种行为的警告)，安理会有权采取更有效的必要措施，也就是说，对侵略国的制裁。

86. 很清楚，侵略者以为自己可以逍遥法外，这是因为他们若然不是被他们去年由于一些特定的和暂时的条件而取得的军事胜利冲昏了头的话，就是指望得到象约旦代表法拉大使在他今天的讲话中所提到的那些西方国家的支持。

87. 安全理事会有责任强烈谴责侵略者并采取措施来制止这种种的盘算。苏联代表团愿意和安全理事会全体理事国合作，以便为这种措施进行准备。

88. 我注意倾听了美国代表的讲话。他引述了奥德·布尔将军的话，并且那样加以强调，使人不能不感到十分意外。

89. 但是，如果在安全理事会的每个人，包括美国代表在内，对在十天之内就犯下了第二次侵略罪

行的以色列强调必须立即执行安全理事会一九六七年十一月二十二日第二四二（一九六七）号决议，那该是多好啊！安全理事会的如此坚决将对中东的和平事业和政治解决，以及对雅林先生使命的完成，更加有用。

90. 苏联代表团确认：如果安全理事会正式通过决定，采取更有效的措施，即对以色列实行制裁，以便使它停止侵略行为，苏联愿意参与执行这些措施。

91. 主席先生，最后，请允许我提醒你，正如苏联政府今年三月二十二日的〔S/8495〕声明中指出的那样，只要以色列领导人利用他们从国外得来的支持来维持他们可以并吞阿拉伯领土的优势的话，苏联就将和那些对阿拉伯国家友好并主张中东持久和平的国家一道帮助遭受侵略之害的国家。这样做是因为他们要按照联合国宪章履行他们的职责，为维持和平尽力。

92. 布阿图拉先生（阿尔及利亚）：三月二十四日安全理事会通过了一项决议〔第二四八（一九六八）号〕，谴责以色列并向它提出警告，安理会决不容忍任何以军事报复为基础的政策。时隔五天，报复与侵略的政策就被重新搬演，所用的脚本则与侵略卡拉迈的时候给我们提供的如出一辙。我们被告知，这项政策是为了应付被占领区人民的反抗而推行的。

93. 今天早晨，犹太复国主义者的宣传仍在重弹老调，而且它自己已明白供认了它与三月二十一日行动一模一样。特拉维夫的报道是这样说的，星期五的事件发生在位于太巴列斯湖南面的马萨达合作居留地的一次地雷爆炸之后三小时。报道还强调，除了卡拉迈营之外，以色列空军和炮兵也轰炸并炮击了约旦的四个村庄，以色列军方发言人则说，这些村庄都是法塔赫解放组织的基地所在之处。

94. 确实令人疑惑不解的是，也是根据来自特拉维夫当局的报道，曼希亚附近的燃料仓库遭到了犹太复国主义者的空袭。是不是要我们相信在犹太复国主义军队看来，那些燃料仓库也成了解放运动的基地呢？

95. 三月二十六日，当第二四八（一九六八）号决议刚刚通过，在海牙召开的一次新闻记者招待会

上，犹太复国主义外交头目间接地让安理会理解，以色列将不理睬安理会决议，他当时声称安全理事会没有能力对中东采取建设性的行动。然而，特拉维夫的事实上的当政者从来也没有隐瞒过这一事实，每当安全理事会的决议和辩论对他们的计划有利时，他们是存心要加以利用的。

96. 很清楚，情况不再如此了，犹太复国主义者现在打算运用他们自己的方法来把他们自己心目中的和平带给中东。那个人为的创造，那个由于各种情况的偶然凑合而产生的一个政治形势的产物——我指的是以色列——就象它的保护者们一样，在这个组织里多年来一直保证享受机械的多数票。今天，非洲和亚洲的许多国家，由于它们的人民的民族解放斗争，已重获独立，并在联合国的各个组织里担负起他们的国际责任。这个变化的结果自然改变了安全理事会的组成，因为那些国家的代表已经参加了这个组织。所以，很容易理解特拉维夫当局为什么打算从现在起对安理会的决议要加以蔑视。

97. 当然，犹太复国主义者对安全理事会的蔑视并不妨碍他们从安理会得到他们可能得到的便宜。例如，在三月二十四日第二四八（一九六八）号决议通过之后，某些投票说明就或多或少地构成，或者至少可以解释为是对他们的侵略政策的直接怂恿。

98. 某些大国在对第二四八（一九六八）号决议的正确理解上故意制造混乱，使犹太复国主义者有理由相信今后他们保证会遇到更为谅解的态度。但是犹太复国主义侵略政策的根源是要从他们的扩张领土的纲领里去寻找的，这个纲领他们决计要加以贯彻，那怕天翻地覆，也不罢休。在他们自己看来，他们的态度自然是非常合理的。

99. 以巴勒斯坦人民的积极反抗为借口，特拉维夫当局正在加紧实行大规模的军事行动，作为对当地解放运动的一种反应。从那个观点来看，一切措施都是可接受的，包括对公众舆论的洗脑。这正是他们每天款待我们的宣传合奏的目的。

100. 所以，三月二十五日在耶路撒冷召开的一次新闻记者招待会上，犹太复国主义者的主要发言人理解到所谓的恐怖活动不可能一拳头就被打得粉碎，

所以声称需要再来许多次行动来削弱巴勒斯坦的反抗。无需再加说明，这里所指的行动实际上是需要大量技术资源的大规模军事行动，而犹太复国主义当局对此是从不吝啬的。

101. 有一件事情是不言自明的，就是此次事件的全部事实将会证明，姑且假定这还有待证明，一九六八年三月二十九日S/8510号文件所载的所谓约旦在那一天里对军事占领区发动了大规模的协同进攻等说法是假的。用不着是军事专家也能分辨这种指控的荒唐无稽。要把犹太复国主义领导人所用的不知克制的讲话——对待那些东西，这只是最轻的说法——一一列举，那是一桩永远完不成的差使。如果我们须得相信特拉维夫电台昨天晚上的评论的话，那么三月二十九日的事件是因为约旦政府不再能控制巴勒斯坦抗敌战士而发生的。但这就等于无耻地承认，以巴勒斯坦人民反抗为借口的以色列军事行动就是整个威胁和破坏计划中的不可分割的一部分，而这个计划是那些使用最新技术的军事策略家灭绝人性地、并在他们的严密控制下策划出来的。这确实好像已经由巴列夫将军加以证实了，他说他的国家将对任何反抗运动作出反应，所采取的行动有时要比上星期对卡拉迈发动的那次更大，有时将小些。

102. 就我们来说，我们怀疑这些所谓预防行动的专家们是否有能力了解巴勒斯坦人民在所有被侵占的土地上所经历的悲剧的深远原因。

103. 如果犹太复国主义者的逻辑也可以运用到有可能加以预测的事态发展过程中去的话，看起来安全理事会非得要开上许多会不可了，因为解放运动显然是很不可能会在被侵占的领土上绝迹的——至少在被侵占的领土重新光复之前是绝对不会的。

104. 巴勒斯坦抵抗运动在国际舞台上象火山一样爆发了，而有些人却曾经认为它已被斩尽杀绝，对于那些正在炮制一整套抢掠和毁灭的制度的人说来，这次爆发当然是一件尴尬事，并且也是令人心焦的一个祸根；可是认为巴勒斯坦国家的再生能被阻止的想法是错误的。不论大规模镇压即所谓预防性行动，或所谓逐渐升级的报复行动等等，都不能阻止由于占领本身而产生的斗争。

105. 犹太复国主义者并没有发明什么新东西，也不仅仅是阿尔及利亚一个国家知道怎样确切评价犹太复国主义者错误地称为“反恐怖”的行动，并放肆地把它作为一个政策问题。

106. 难道还需要我们重复申明特拉维夫当局的狂暴态度正在把我们拉进新的战略僵局吗？在无数次讲话中表现得清清楚楚的那种一言堂、不二价的政策，表明了犹太复国主义人士中当前盛行的洋洋自得的神气。但是总有一天，当国际间面临到任何宣传所不能改变的现实困境的时候，面临到巴勒斯坦人民现在进行的严酷斗争必然胜利、而最后必须认真来解决问题本质的时候，那种洋洋自得就会自然消失。

107. 我对那位声称中东问题只涉及以色列国家的生存而不涉及那里其他国家的生存的犹太复国主义的外交领导人表示应有尊敬，但问题的实质就在于巴勒斯坦国家的具有领土完整和主权的存在这一点上。至于我们，我们确信巴勒斯坦人民将成功地完成他们的复国重任，而那些现在企图反对这一点的人总有一天要把它作为事实来接受。

108. 因此，我国代表团相信，现在正是安理会设法解决由于巴勒斯坦被霸占而造成的问题的时候了。那就是结束侵略的唯一途径，我们知道，侵略的本质是要使自己万世永存的。那也是为真正的稳定的和平创造必要条件的唯一途径。

109. 在这个问题上，安理会面前只有两种可能办法。从一个方面来看待这一问题，它可以采取阻力最少的路线，容忍、承认、并允许领土的继续被侵占，同一切霸占政策一样，把那里的人民继续套在霸占政策的枷锁下。这种态度肯定将会助长一些人去设想筑起一堵墙，一堵将会把占领区与其他区域永远分割开来的不可穿越的屏障。这样的态度就不啻是对兼并行为以及把驱逐当地居民的行为合法化的一种祝福。其最终结果也就是对侵略和侵略者授奖。但这里有一些矛盾是我们谁也不能接受的，因为否则的话，一个毕竟建立在某种平衡与和睦基础上的制度就会彻底垮掉。

110. 从另一方面来看，安全理事会能够而且也

必须按照宪章和它自己的决议，来考虑采取一些既切实又有效的措施，重新鼓舞起人们对它尚有行动的权威和能力的信赖。这些措施必须对两个情况加以考虑。第一个情况就是我们现在面临的情况，即侵占导致反抗和为争取解放的积极斗争。这种合法的斗争给侵略者提供了继续进行报复和兼并的借口。这种报复和兼并不但有损本安理会的正直信誉，也是向我们对宪章的信仰的一种持续的挑战。

111. 第二个情况就是我们对宪章以及对孕育宪章的精神的不可动摇的忠诚。如果我们牢记这两个因素，那么我们行动的目的首先就必须是结束侵占，并结束占领国所采取的镇压措施；它必须强调争取解放的斗争是合法的，是正义的，正如一切为了阻止那些以行动证实其侵略意图并把报复提高为政策和法律的人们，而且为了解除这种人的武装，而作的切实有效的努力都是合法正义的一样。

112. 安全理事会所负的职责现在已变得刻不容缓了。为了保证对第二四八（一九六八）号决议的尊重，安理会必须采取行动，必须立即采取行动。如果它不采取坚定的立场，而保持着拖沓作风，那就会在某些地方给人们这样一种印象，即安全理事会是无能为力。安理会很值得采纳莱列奥波耳德·桑戈尔总统去年三月二十六日所宣布的信条：

“阿拉伯人的患难就是我们的患难；他们的失败就是我们的失败；他们的希望就是我们的希望；而他们要求再生和反抗的职责就是我们的职责。”

113. 察托尔道伊先生(匈牙利)：匈牙利代表团想就这个问题向安全理事会发表几点看法。

114. 匈牙利人民怀着无比愤慨的心情，知悉以色列最近对约旦所犯下的侵略行为。这次侵略是以色列对其邻国发动的一系列进攻中的最近一次。这是一次有准备的、预谋性的、蓄意发动的进攻，表现了对宪章，对国际协议以及对国际法的傲慢无礼。这是对全世界的挑衅。这是要以军事的征服、统治和扩张政策来粗暴残忍地统治其他国家人民的表现。

115. 联合国的职责就是要制止这样的活动，制止这一系列的侵略行动。安全理事会的职责就是责成

在安理会各理事国及联合国中的那些支援以色列政府的成员国停止对中东地区的侵略者的支援和合作。这些国家还在把进攻性武器输送给以色列，让它进攻别国人民。这些国家还向以色列提供资本和经济援助，以助长其野心，甚至提供志愿人员参加他们的侵略活动。

116. 以色列代表说他的人民正面临着极大的危险，说如果世界上有人渴望和平的话，那就是他的国家的人。在某种意义上，我们也同意这样的说法，但我们不同意他们为此提出的解释。以色列人民所面临的危险，是以色列政府的侵略政策、是它对邻国的一系列进攻、是它对广阔的占领区人民的压迫，以及它每天都在进行着的好战行为这一切所造成的。这样的行动和政策最终只能导致侵略者的灭亡。历史已多次证明，横蛮的统治只能引起日益强烈的反抗，结果只能制造出给侵略者送终的手段。

117. 以色列代表似乎忘记了若干事实。他声明遭到了毁灭的是他们的家园和他们的人民——因此他们谴责这些事件。我还是想提醒他和他的那些不愿意实事求是地承认现实的盟友们，约旦河西岸仍然是约旦领土，西奈半岛是阿拉伯联合共和国的领土，戈兰高地是叙利亚的领土。如果那些代表没有忘记那些事实，不企图要全世界把这些军事进攻和侵略行径当作正常的事情来接受，那就要好多了。

118. 使人感到吃惊的是，我们听到美国代表戈德堡大使在辩论中说，我们不应该判断谁有过失，因为这不是解决问题的办法。听到这样一位著名的律师表明他不愿区别侵略者与被侵略者，确实是件怪事。

119. 这一次，象过去许多次一样，进行了一场严重的袭击，人民被杀，家园被毁。这显然是犯罪行为，犯罪者必须予以揭露，要他们对此以及由此而产生的一切后果负责。

120. 匈牙利代表团的意见是：鉴于上述原因，以色列应该为它的屡次侵略活动受到谴责，应责成其今后停止对其邻国的进犯。

121. 第二，安全理事会应承认阿拉伯人民在阿拉伯国家领土之内的自卫权利，这是完全正当的。匈

牙利人民共和国强烈支持侵略的受害者。我们完全同意约旦代表的声明，即约旦不能在阿拉伯领土上的以色列占领军的安全负责任。我还想补充说，联合国也不能对侵略者的安全负责任。根据联合国宪章，联合国的责任是保护被侵略者的利益。我们不应承认兼并外国领土。我们不应容忍对外国的领土加以霸占并且固定下来。

122. 第三，匈牙利代表团认为安全理事会应该对以色列政府的侵略政策实施最强硬的制裁。安理会不能容忍以色列傲慢地拒绝执行第二四二（一九六七）号和第二四八（一九六八）号决议。以色列的这种态度非常明显地构成对宪章第二十五条的违反，正象我国代表团现在声明和已经反复声明过的那样，第二十五条要求采取强硬措施来对付拒绝执行决议的政府。

123. 匈牙利代表团认为，上述考虑理应得到公认，如果我们真要加强中东的和平，如果我们要使秘书长在这个地区的代表雅林大使的使命更有成效，以便执行安全理事会第二四二（一九六七）号决议。

124. 卡拉登勋爵（联合王国）：今天我想扼要地谈三个问题。第一，需要承认使用武力的无用；第二，需要突破政治僵局；第三，刻不容缓地加快行动。

125. 在混乱和持续的冲突的局面下，我以上面三条建议为基础，向安理会和有关各方提出呼吁。

126. 我相信我们都认为任何要用暴力解决我们面前的问题的企图都是无效的。暴力的恶性循环只会步步升级。一次暴力的爆发引起更多的、更剧烈的暴力——对于所有这一切暴力我们都要最强烈地予以谴责。我们都了解，并且都必须承认武力是绝无希望的。约旦河谷已经成为一片火光，满目创伤的荒原。如果有谁想象局势能以更多暴力挽救过来或得到恢复，他必定是个盲人。我们都必须承认，对于这一特定的问题，没有军事解决的办法，就跟在别的场合下常常被承认的情况一样。如果我们单单把注意力集中在军事因素上，我们就肯定要失败。

127. 第二，我们必须尽一切可能保证停火的有效实施，我们都必须最慎重地考虑今天上午秘书长向我们提交的报告的含义和必要性；但是我相信任何人

都不会认为保持停火就够了，虽然停火显然是重要的。如果除了设法制止暴力之外，别无他途可循的话，那么我们就很可能是几乎处于无能为力的境地了。如果我们面前没有积极的途径，那么前景的确将是悲惨无望的；我们只能睁着眼睛陷进更大的混乱，而那是一种不能希望从中自拔的非常危险的境界。但是正如大家都知道，我们没有必要对此消极。我们面前有一个明确的途径。我们已经制定了解决问题的轮廓。我们知道这个轮廓对每个有关方面来讲都是可以接受的。在安全理事会上，我们曾一致表决通过。我们看到我们必须走的路。我们有一切理由表示乐观并坚持按照我们自己制订的积极的政策继续前进。

128. 假使所有各方同时站出来，公开声明他们完全接受整个决议的话，那么局势将会立即改观。没有人可以假装表示接受决议而不负起两个新产生的明确的责任：第一，对决议全部执行；第二，为此目的而与联合国和雅林大使合作。过去没有做到这点。为什么现在不能做到呢？去年十一月份里符合每个有关人员利益的一切，在今年三月份已经变成必要的而且是非常急迫的了。有一个念头使我们大家都惶恐不安，一场流血的混战正临到我们头上，行将席卷一切，把不计其数的无辜人民投入苦海。除了采用政治行动以外，肯定没有其他出路。

129. 假使这种主张被视为毋待证明的话，我就要接着再谈另一些对我们所有的人来讲也肯定是明显的事情。我想强调的第三个主张是赶紧采取政治行动。上星期日我在本安理会上作答时，我曾力图强调说要采取必要的政治行动，时间是非常紧迫了。如果诸位允许的话，我愿把我那时所说的话再说一遍：

“拖延已造成了多么大的危害。现在只有魔鬼才会主张拖延。拖延加剧了，并仍在加剧着冲突。拖延加深了，并仍在加深着无辜者的灾难。拖延助长了，并仍在助长着暴行和流血。拖延把中东的另一代人置于绝望的仇恨之中。在我们的辩论行将结束时，我们大家肯定会焦急不安地意识到时间的紧迫。当务之急是抛弃使我们分裂的东西，转向能使我们团结一致取得实际进展的方面。”〔第一四〇七次会议，第45段。〕

上星期日是急迫的，现在是更为急迫了。正是由于有那样的想法，我们向安理会呼吁，立即赶紧号召一切有关方面，在我们去年十一月份一致通过的决议的基础上，马上并毫无保留地进行合作。

130. 我们听到关于突发的暴力事件的报道愈多，那么我们听到的感情的强烈表示也愈多，我们是朝我们面临的混乱和暴力的深渊里看，就愈需要回到我们自己规定的道路上来。这肯定是我们摆脱恶性循环的唯一道路，局势看起来每一星期、每一天都愈来愈受恶性循环的控制。我相信我们决不会看不到那种政治解决办法的必要性，并且我们将在辩论中力劝每一有关方面认识到现在摆在我们面前的唯一出路是采取积极的政治行动。

131. **主席：**请约旦代表发言，他希望行使答辩权。

132. **法拉先生(约旦)：**我对特科阿先生提出的论点表示一点意见。他在一开始就说：巴勒斯坦的每一块石头都是属于他的父辈祖辈云云。我们想指出，特科阿先生是一个新来巴勒斯坦的人。他是从东欧来的。特科阿先生的父亲也好、祖父也好，甚至连曾祖、高祖都没有在巴勒斯坦落过脚。

133. 我要谈的第二点涉及到谁先开火的问题。这现在已成为旧案了。我们每次来此指控，就总有人反指控，总有人要把以色列所犯的罪行归咎于我们。特科阿先生说，我警告安理会约旦将会受到进攻的那封信是一个烟幕。

134. 我警告安理会不是第一次，在发出警告后以色列犯侵略罪行也不是第一次。我确已三次警告过安理会，以色列正在图谋侵略。我会见了主席，并将情况告诉了他。就在下一天，不出二十四小时，以色列发动了进攻，安理会谴责了这次进攻。

135. 所以当我来到这里向安理会发出警告，而他们在第二天又发动进攻的时候，我认为他们是无法抵赖的，因为他们不是清白无辜地来到安理会的。

136. 儿童的问题也被提出来了。我们对任何伤害儿童的行为感到痛心。我们是人，我们不赞成任何违反人性的行为。但是要说什么违反人性的行为的

话，那就得翻一翻犹太复国主义和以色列的历史。当我谈到卡拉迈时，我声明我到过那里，并从卡拉迈带回了照片，这些照片已附进安理会文件[S/8419]里。你们看，这儿是儿童，这儿是杀伤炸弹。这儿是以色列杀伤弹的受害人。这是以色列供认的罪行。这不是从道听途说得来的证据。

137. 因此，当特科阿先生来到这里，说我们先开火，并谈起儿童时，我回答说：你来看看这些孩子。我不想再说凝固汽油弹那些东西了，去年六月就用过它们，真是惨绝人寰。我现在不想详谈这些，因为我知道现在时间已经很晚。

138. 特科阿先生谈到我的发言中说战争并未结束。不是我一个人这样说的。你们——安全理事会——也是这样说；你们通过了一个停火决议。你们不正是通过了一项停火决议吗？难道停火等于和平、被占领下的和平、同侵略共处？你们没有那样决定。你们决定的是停火，既不多，也不少。

139. 我们还听到了一种说法，说什么我曾讲过，停火不是最后的解决办法。我希望如此。这可以解释为什么特科阿先生一直提到停火协定，而不提决议，以及我为什么会不断地听到一些代表——或者是别有用心，或者是出于好心——谈起停火线。那就证明了是何居心。一个停火协定，一个最后解决：难道这是你们的决议吗？我只知道你们一致通过停火，只知道那是安理会的立场。

140. 卡拉迈行动也被提到了。特科阿先生说：“卡拉迈行动对所有的阿拉伯当权者应该是个警告。”不对，这是对在座的每一个安全理事会理事国的警告。在安理会通过了谴责这次进攻的决议后，是特科阿先生而不是约旦在告诉你们，说这次战斗是给所有阿拉伯领导人的一个警告，说军事报复是值得的，并说：“我们将一次又一次，一次又一次，这样干下去。”这句话没有别的意思。因而这不是对我们的警告，而是对这个伟大组织的尊严和威望的警告，对包含在我们宪章中那些伟大价值标准的警告。

141. 这里，还提到的一点就是约旦境内的骚乱问题。但那是一个好迹象，是觉醒的迹象，是对犹太复国主义的侵略和扩张主义更加了解和提高警惕的迹

象。我们欢迎我们有这样的认识，因为有认识才会有了解，有了解，我们就会知道我们的问题将在弄清什么是正义的，什么是正确的，什么是联合国宪章应激发而不是可能激发的等等基础上得到解决。在今天的发言中我已谈到这一点。不但在约旦，就是在阿拉伯世界的所有地方都有骚乱和不安。人民拒绝接受这种非法的、不道德的占领。所以特科阿先生说有这种骚乱的时候，也就证明他说西岸一切都正常的说法本身就是谎言。西岸是约旦的一部分，而这种事实存在于约旦河的两岸，西岸和东岸。

142. 我现在来谈美国代表提出的一个问题。他对观察员的问题颇为强调。让我把这一点讲得十分清楚。以色列就象从西岸赶走四十五万约旦公民那样赶走了联合国的机构。现在怎样做才符合安全理事会的利益呢？是寻找一个有新地位和新委任的新机构呢？还是安理会应当坚持原机构驻在原地区和联合国使用的原大厦里，为了同一的目的工作——不是为了冻结停火协议或者一些人所称的停火线，而是为了执行联合国唯一的委任，即停战协议？停战协议仍然存在。我们的秘书长说得非常好，他指出这个机构仍然有效，无论是约旦还是以色列都没有否决权来取消这个协议。既然如此，这个协议仍然约束着双方，它应该是安理会的机构。但是，如果联合国机构被以色列赶走，那么它应当向后退、去寻找第二条战线吗？如果它再一次被赶走，那么它还要退到第三战线吗？不！那样既不利于那个地区的和平，也不利于安全理事会。机构是存在的。

143. 我觉得高兴并且愉快地注意到我们的杰出而能干的秘书长并未说：“我们要在停火线上或在停火区内设置观察员。”他仅仅是说：“我可以利用这个机会指出，在一个地区内驻有联合国观察员，是能够有帮助的”〔S/7930/Add.66〕。这样就使停战机构的恢复和重新活动的大门敞开。

144. 我希望这些观点将得到那些关心和平的安理会理事国代表们的考虑。我知道他们是关心和平的，但是，这应当是在合乎正义的基础之上的和平，而不是姑息迁就的和平。

145. **主席：**现在请以色列代表行使答辩权。

146. **特科阿先生（以色列）：**约旦代表觉得他对

我个人进行评判是恰当的，对此我不想作答。我只想说我使我记起古代的一个关于盖姆利埃尔教长的著名故事。一天，这位教长叫他的仆人到市场上去买可能搞到的最好食品。仆人上菜场买了一条舌头回来。第二天，教长又叫他上菜场去买可以搞到的最坏的食品。仆人又弄回来一条舌头。教长要他解释，仆人只讲了非常简单的一句话：“没有什么东西比好舌头更好，也没有什么东西比坏舌头更坏。”

147. 关于卡拉迈的局势，我要提醒约旦代表注意侯赛因国王发表的声明。在声明中，他解释了在防御行动中以色列人同谁交战，同谁未交战。当侯赛因国王被问及以色列是否同敢死队，就是驻扎在卡拉迈营地的袭击者和盗匪打过的时候，回答是“可能吧”。

148. 我也惊讶地听到了阿尔及利亚代表在发言中滔滔不绝的粗野语言。它是不值得理会的。阿尔及利亚政府的态度已非常清楚。它现在正和以色列交战。它不接受停火。宪章规定的义务在阿尔及利亚看来是无关紧要的。它的安理会理事国的地位未使它为此承担任何责任。我认为阿尔及利亚的态度对安理会本身，比起对以色列来，更成问题——

149. **主席：**请阿尔及利亚代表就程序问题发言。

150. **布阿图拉先生（阿尔及利亚）：**在安理会会议中打断别人讲话不是阿尔及利亚代表团的习惯。在联合国的犹太复国主义外交发言人有权发表他认为他的职责所应作的一切评论。但是他居然对阿尔及利亚和阿尔及利亚代表团的名誉进行毁谤，这是我们不能容许的。

151. **主席：**请以色列代表继续发言。

152. **特科阿先生（以色列）：**在以前的一次会上，我已恭敬地向苏联代表建议，请他避免按字面接受那些来自阿拉伯方面的情报〔第一四〇五次会议，第76段〕。今天，会议正在讨论的是由于约旦对位于贝桑河谷的以色列领土、以色列村庄和以色列人民进行侵略所引起的严重局势，而不是象苏联和其他一些代表所说的那样，在约旦河西岸的以色列控制区内的地区。

153. 苏联代表在这里提到过侵略。我这里有一份文件，其中有苏联对侵略定义的原稿。里边所讲的有这样一点：

“1. 在国际争执中,凡首先作出下述行为之一的国家应被宣布为进攻者:

“……

“(f) 支持在自己领土上组织起来而侵略别国领土的武装集团,或者在被侵略国家提出请求之后,拒绝在自己领土内采取它有权采取的行動,以撤销给予此类集团的任何帮助或保护。

“2. 下列国家应被宣布为犯有间接侵略的罪行:

“(a) 鼓励对别国的颠覆活动(恐怖行动,牵制性行动等等)。”¹

苏联代表是否建议这个定义对于除了犹太国家以外的一切国家都适用?我不能相信这是企图证实一句俄国的古话:“对一切人,犹太人除外。”²

154. 盗匪们跨越停战分界线和停火线的问题不是一个新问题。这个问题过去曾在安全理事会处理过。在先前的一次讨论中,一位有声望的代表作过一个重要声明。我引用他的原话:

“……每一方应当为在自己领土上或在自己的权力下的个人或集团的行动负责,以便保证他们的行动不违反停战,或不导致引起恢复军事行动的后果的局面……

“……

“……安全理事会应通过适当的决议或对双方……”——对双方——“发出警告,以便有关政府和当局对那些个人或集团其行动可能招致破坏停火或恢复军事行动者,实行必要的监督……

“……

“承担履行安理会停止军事行动决定的各国……一定能找出办法和手段来对那些在行动上可能导致违背义务的个人和集团实行惩罚,申明法纪,或依法处理,上述义务是所有和巴勒斯坦问题和安理会决定有关的国家共同承担的。”³

¹联合国大会正式记录,第九届,全体会议,附录,议程第51项,文件A/C.6/L.332/Rev.1。

²发言者以俄语引用。

³安全理事会正式记录,第三年,第一〇七号,第三百五十四次会议,第45、46页。

这一番话是一九四八年八月十九日苏联代表马立克大使在安全理事会上说的。我同意马立克大使的意见。

155. **主席:** 我正要请约旦代表发言,可是我看到苏联代表正在提出程序问题。他有优先权,因此我请他发言。

156. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟): 我的发言很短。我乐于使以色列代表的好奇心得到满足,向他解释清楚,苏联关于侵略定义的建议不是从某一个民族的角度出发的,不论是犹太人、阿拉伯人、美国人、俄罗斯人还是其他有关的民族,而是从国际政治的角度出发的,是针对所有的侵略者,而不论其是属于什么民族。以色列代表现在应该明白了吧。

157. 几天以前,联合国安全理事会的决议正式谴责以色列为侵略者。因此以色列侵略者在这里的伶俐口舌改变不了形势,也不能为对阿拉伯国家一再发动的侵略行为辩护。

158. **主席:** 我请约旦代表行使答辩权。

159. **法拉先生**(约旦): 我不知道为什么特科阿先生在我提到他的出身时感到不安。我认为每个人应该为他的出身骄傲。当特科阿先生提到他的家乡时,我告诉他“这是我的家乡,你的家乡在东欧”,我不知道为什么他把它看成是人身攻击。这是说明一个事实。他讲到他的先辈的灵魂。这应该指引他到他们所在的地方去。

160. 关于那个好舌头的问题,我当然同意特科阿先生,就象每一个犹太复国主义者一样,在舌头的正当使用方面是素有训练的。我认为在许多大城市里制造弥天大谎也全是凭了这个。就是由于这种欺人之谈——我重复一遍,欺人之谈——存心要颠倒是非,混淆黑白。不错,我们在公共关系上有时搞不好,而他们却既善于搞混淆黑白,又善于搞欺人之谈。

161. **主席:** 我的名单上没有要发言的人了。因此我建议休会。下次会议时间待与安理会理事国代表协商后确定。但是,由于局势严重,有可能召开安全理事会紧急会议,我请求各位代表随时听候通知,出席会议。

下午一时三十分散会

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。

请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。